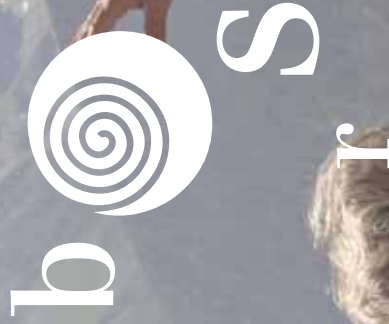


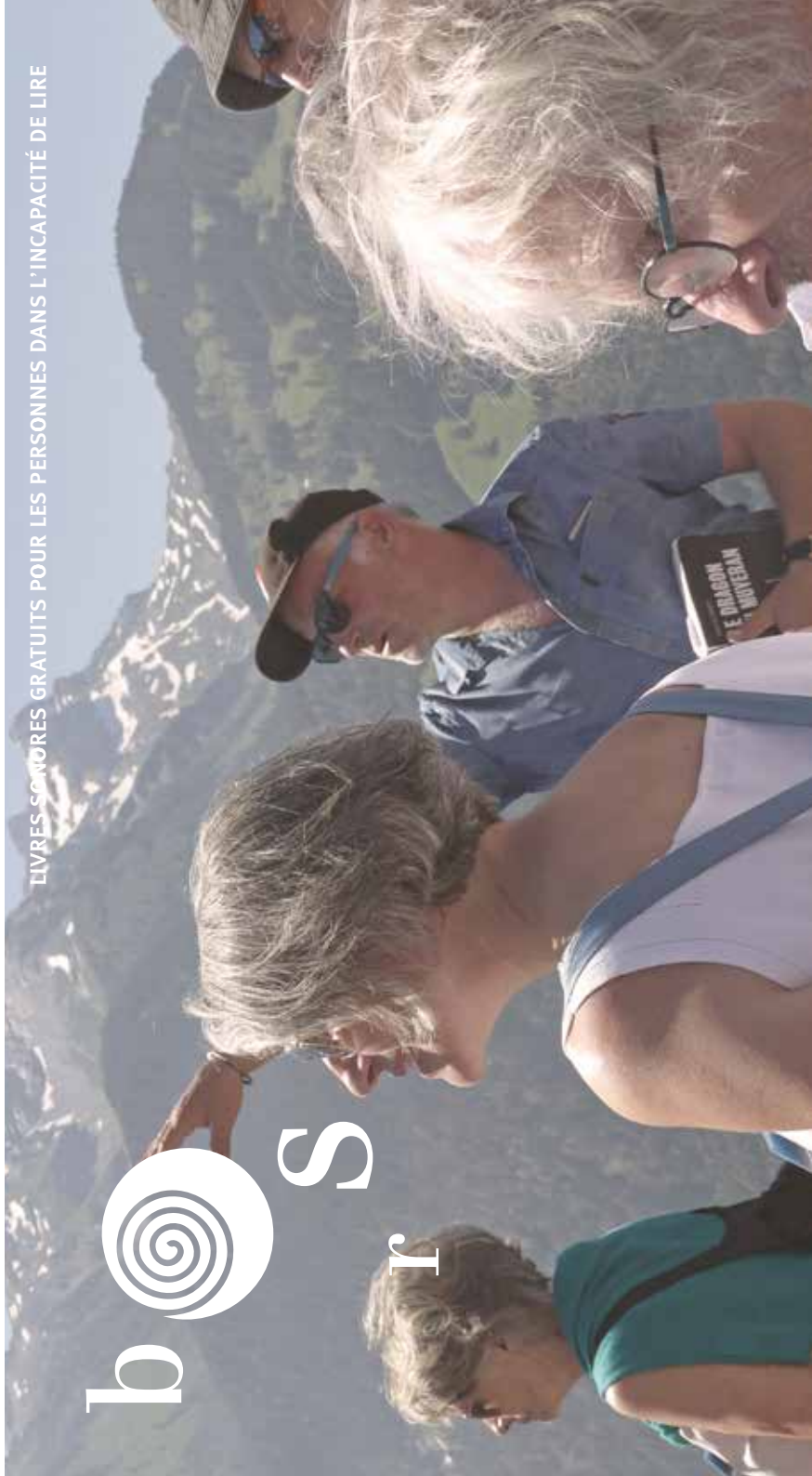
# Bibliothèque Sonore Romande

Rapport d'activité 2019

44<sup>e</sup> année



LIVRES SONORES GRATUITS POUR LES PERSONNES DANS L'INCAPACITÉ DE LIRE



Légende de la photo de couverture :  
L'écrivain Marc Voltenauer guide les lecteurs de  
la Bibliothèque Sonore Romande sur les lieux  
de ses romans à Gryon, 29 juin 2019.  
Photo : Benigno Delgado

Nos chaleureux remerciements au **Parking du Centre** qui nous permet d'améliorer les conditions de travail de nos lecteurs bénévoles par son soutien particulier.

Un grand merci également à M. Benjamin Morel de la **Cave du Château de Valeyres** qui nous offre le délicieux vin blanc et rouge servi lors de nos cafés littéraires BSR Apéro.

#### *Impressum*

Réalisation graphique : Métroz&Cie  
Photos : Sergio Belluz (pp. 4, 43), Benigno Delgado (pp. 15, 19, 20, 22, 25) et Hervé Richoz (p.10)

Les dons en faveur de la BSR sont déductibles des impôts.

La BSR est certifiée Zewo depuis 1994.



3	<b>Sommaire</b>
—	—
5	<b>Portrait: Pierina Gatto ou le soleil de l'Italie</b>
6	<b>Conseil de Fondation</b>
8	<b>Billet du Président</b>
11	<b>Billet de la Directrice</b>
14	<b>Lecteurs bénévoles</b>
16	<b>Merci la BSR!</b>
21	<b>Collaborateurs de la BSR</b>
26	<b>Rétrospective 2019 – Perspectives 2020</b>
27	<b>La BSR en 2019</b>
28	<b>Liste des donateurs</b>
37	<b>Bilan et Comptes</b>
42	<b>François-Xavier Deschenaux ou la voix de la raison</b>

## 5 *Pierina Gatto ou le Soleil de l'Italie*



L'auditrice de la Bibliothèque Sonore Romande Pierina Gatto et son mari, Vincenzo.  
Photo: Sergio Belluz

ils ont parlé de l'école Crescendo, sur la route de Berne, une école de piano pour adultes. La professeure ne savait pas comment faire, elle m'a enseigné doigt après doigt, une main après l'autre. Je peux encore jouer les morceaux, et sinon je joue d'oreille.»

Mariée à Moudon à vingt-et-un ans avec Vincenzo, lui aussi immigré de Palerme, ils ont eu trois enfants, deux filles et un garçon: «Nous n'avons pas parlé italien avec nos enfants, même si Vincenzo leur parlait sicilien. C'était difficile à cinq, matériellement. Mais j'ai un diplôme de dactylo et de couturière, alors j'ai pu travailler à côté, dans une fabrique de montres Sandoz, je les démontais et remontais pour trouver les problèmes. Je voulais faire l'article 41 pour obtenir le Certificat Fédéral de Capacité. Je faisais de la couture. J'ai aussi été engagée pour le secrétariat de l'usine Golay-Buchel à Renens, qui fabriquait et vendait des pierres et des perles pour la bijouterie et l'horlogerie. Mais ma vue baissait. À un certain moment j'ai pu demander l'Invalidité. Mes enfants m'ont encouragée à ne pas rester à la maison. Quand je sortais avec mon fils, il ne voulait pas que je prenne la canne blanche. J'allais tous les jours seule voir mes parents à Chailly, mais ma vue a trop baissé, des gens ont fait des remarques, ils m'avaient vue chanceler dans la rue comme si j'étais ivre, alors là j'ai pris la canne.»

À la Bibliothèque Sonore Romande, au service du prêt, c'est toujours avec grand plaisir qu'on reçoit Pierina et son mari Vincenzo, qui viennent régulièrement pour restituer des enregistrements et en prendre d'autres: «Ça fait quatorze ans que je suis inscrite à la Bibliothèque, m'explique-t-elle avec son bel accent ensoleillé. Je suis aussi inscrite à la Bibliothèque de Tenero, pour les enregistrements en italien.»

Pierina est devenue progressivement aveugle suite à une rétinite qu'elle met sur le compte d'une attaque, à vingt-cinq ans, probablement en lien avec une pilule contraceptive qui, à cette époque, n'était pas encore totalement maîtrisée: «Depuis dix ans, je ne vois plus rien du tout. Au début, je n'acceptais pas mon handicap.» C'est par l'assistante sociale de l'Hôpital Jules-Gonin à Lausanne, avec qui l'ophtalmologue l'avait mise en contact, que Pierina a connu la Bibliothèque.

«Je suis arrivée en Suisse de Palerme, en Sicile, en 1966. Mon père, qui travaillait dans une fonderie à Palerme avait fait le pari de ne pas rester. Il est arrivé en Suisse en 1963 et nous a fait venir. Il a été engagé à Moudon, à la fonderie Gisling, on y fabriquait des gouttières, des rails. J'ai grandi à Moudon. Nous étions six frères et sœurs, j'étais la troisième. J'avais quatorze ans quand je suis arrivée, huit mois avant la fin de l'école obligatoire, alors j'ai pu faire très peu d'école, mais comme j'avais envie d'apprendre, c'est en m'occupant de mes frères et sœurs cadets que j'ai complété ma scolarité, je les aidais à faire leurs leçons, les dictées, j'allais tout chercher dans le dictionnaire.»

Leur fils a un brevet fédéral d'électricité, une de ses filles a longtemps travaillé à la gendarmerie, et travaille aujourd'hui à la préfecture: «Mes deux petits-fils voulaient tous les deux être policiers, il y en a un qui va le devenir. Moi aussi, quand j'étais petite, je voulais devenir policière, parce que je ne supportais pas l'injustice.»

C'est peut-être pour ça qu'elle aime les polars: «J'aime beaucoup ceux d'Andrea Camilleri, qui se passent en Sicile, ou ceux de Maurizio De Giovanni, qui se passent à Naples.»

Mais pas seulement les polars: «J'aime aussi beaucoup Elena Ferrante, la série *L'Amie prodigieuse*.»

• Sergio Belluz

## **Conseil de Fondation de la BSR en 2019**

**ALAIN BARRILLIER**

Membre du Bureau. Juriste, Genève

**THÉOPHILE BOUCHAT**

Président et membre du Bureau. Journaliste/éditeur et ancien directeur général d'Edipresse Suisse, Pully (VD)

**CAROLE COLLAUD**

Membre du Bureau, Psychologue-conseillère en orientation, St-Aubin (FR)

**YVAN DE RHAM**

Administrateur de biens, St-Sulpice (VD)

**PHILIPPE HALDY**

Médecin, Pully (VD), Entré au Conseil le 29.03.

**REMO KUONEN**

Sociologue et criminologue, président de la Fédération suisse des aveugles et malvoyants (FSA), Pully (VD), Démission du Conseil le 29.03.

**PIERRE MILLIET**

Membre du Bureau. Président de la société de gestion du fonds de placement «Solvalor 61» et vice-président de YTEQAM, Pully (VD)

**ROBIN RICHARD**

Banquier, Cernier (NE)

**HERVÉ RICHOSZ**

Vice-président et membre du Bureau. Economiste d'entreprise dans les arts et métiers, spécialiste en communication, Ravoire (VS)

*Notre Conseil de Fondation compte 4 personnes handicapées de la vue parmi ses 8 membres.*

**6**

**7**

***La Fondation Bibliothèque Sonore Romande (BSR) met gratuitement des milliers de livres enregistrés par des lecteurs bénévoles à la disposition de celles et ceux qui ne peuvent pas lire des ouvrages imprimés.***

***Créée en 1976, la BSR est installée dans le quartier du Flon à Lausanne.***

***Elle propose aux personnes aveugles, malvoyantes ou empêchées de lire par un autre handicap, tel que dyslexie, paralysie ou troubles neurologiques, une collection de plus de 26'000 titres enregistrés, de tous genres littéraires: romans, policiers, historiques, science-fiction, biographies, documentaires, lectures scolaires, périodiques, etc., enrichie de 1'000 nouveautés par an.***

## Billet du Président

Au moment où vous lisez peut-être ces lignes, la Bibliothèque Sonore Romande est déserte. Ses portes sont fermées, son accès physique impossible. Le coronavirus qui paralyse la majeure partie de la planète n'épargne pas la BSR. Et pourtant, par la magie de la mobilité virtuelle, les livres souhaités par nos auditeurs continuent de parvenir à leurs destinataires. Depuis chez eux, les quelque cent lecteurs bénévoles continuent de donner leur temps et de prêter leur voix pour enrichir le catalogue d'ouvrages audio à disposition. Les collaboratrices et collaborateurs de la Bibliothèque sont à pied d'œuvre, depuis leur domicile aussi, pour assurer le contact téléphonique et technique indispensable à un fonctionnement (presque) normal de la BSR. Tout cela pour permettre d'entretenir le lien avec les auditeurs.

Un lien d'autant plus précieux qu'il est souvent le seul avec le monde extérieur pour ces personnes déjà frappées par un handicap de la vue. Des personnes souvent âgées, parfois isolées, sans autre fenêtre sur la culture, le savoir, le plaisir de lire. En plus, des personnes considérées à risque face à la pandémie galopante.

Dans des périodes comme celle-ci, on mesure mieux encore l'importance de l'engagement de chaque collaborateur de la BSR. Leur travail offre une ligne de vie dans un monde où tout paraît éteint. Qu'ils en soient toutes et tous chaleureusement remerciés ici.

L'année 2019 avait pourtant bien commencé et s'annonçait prometteuse. Le nombre d'auditeurs inscrits affiche une progression constante, signe de l'utilité incontournable de notre Fondation. Désormais, non seulement les personnes empêchées de lire à un titre ou un autre rejoignent la grande famille de la Bibliothèque. Une nouvelle population – souvent plus jeune – vient grossir ses rangs. Je peux parler des dyslexiques qui peinent à lire normalement. Ils découvrent leur handicap à l'école où le personnel enseignant veut de plus en plus les aider à surmonter leur dysfonction. Et la Bibliothèque sonore élargit ainsi tout naturellement l'éventail de ses bénéficiaires en s'ouvrant à ce nouveau public, en enregistrant des livres scolaires.

8

9

Fidèle à sa dynamique, la Bibliothèque poursuit en parallèle le développement de ses projets, qu'il s'agisse d'applications destinées à faciliter toujours plus l'accès à ses livres. Elle travaille par exemple à la mise au point d'une application supplémentaire pour téléphones intelligents. Elle pourrait porter le nom de « guichet unique » ou « un clic – un livre ». Une seule porte donnera ainsi accès aux trois collections romandes. Plus besoin de s'interroger où se trouve le livre recherché.

Vous savez que la Bibliothèque Sonore dépend largement des dons de ceux qui veulent bien la soutenir. 2019 aura été – de ce point de vue là – une année exceptionnelle. Quelle n'a pas été notre surprise d'apprendre qu'une personne décédée – totalement inconnue de la Bibliothèque – avait dédié une part importante de sa fortune à la BSR. Ce geste exceptionnel par son ampleur vient s'ajouter à tous vos versements spontanés dont vous gratifiez la Fondation. Tous – petits ou grands – sont accueillis avec la même gratitude. Ils assurent la pérennité de cette magnifique institution. Merci encore à vous tous.

Parmi les autres événements qui ont marqué cette année 2019, notons un changement naturel au sein du Conseil de Fondation. Naturel, car on ne peut pas en vouloir à Remo Kuonen d'avoir émis le souhait de passer la main. Après 25 ans de précieux services, M. Kuonen a décidé d'opter pour une retraite plus que méritée.

25 années durant lesquelles il aura occupé toutes les responsabilités : membre du Conseil pendant 9 ans, il a aussi assumé sa vice-présidence (2 ans) et sa présidence (13 ans). C'est dire s'il a marqué l'évolution constante de la bibliothèque. Appartenant lui-même aux personnes handicapées de la vue, il savait de quoi il parlait.

Arrivé à une époque où la survie de la BSR était menacée financièrement, il la quitte avec un sentiment légitime de la tâche accomplie. Sous son règne, elle s'est professionnalisée, modernisée, adaptée aux nouveaux défis de l'ère informatique. Armé de solides convictions et d'idées claires, il a fait avancer le bateau grâce à un engagement sans faille en faveur du public cible la Bibliothèque. Celle-ci lui doit beaucoup, énormément. Mais aussi nos remerciements reconnaissants.

Du coup, le Conseil a eu le plaisir d'accueillir un nouveau membre pour succéder à M. Kuonen. Il s'agit de M. Philippe Haldy, bien connu comme médecin dans la région lausannoise, exerçant à Prilly et habitant à Pully. Spécialiste de médecine interne, ce «jeune» médecin – même s'il aurait probablement droit à la retraite – connaît bien les personnes âgées et notamment leurs problèmes de santé. C'est dire que son empathie naturelle et son goût pour la chose publique (il est membre du législatif de Pully) seront aussi précieux pour le Conseil. Nous lui souhaitons une bienvenue chaleureuse.

J'espère vous retrouver ici en pleine forme l'année prochaine.

- *Théo Bouchat, mars 2020.*



*Remo Kuonen, auditeur et membre du Conseil de Fondation de la BSR pendant 25 ans: 2 ans en tant que vice-président, 13 ans comme président et 9 ans en tant que membre du Conseil, avec son successeur, Théo Bouchat, actuel président de la BSR. – Photo: Hervé Richoz*

*Jeunes dyslexiques et personnes plus âgées handicapées de la vue, même combat: la lecture se pratique aussi en audio*

L'année 2019 a marqué une profonde évolution pour la BSR: le nombre de bénéficiaires a augmenté de 22%. Nous servons désormais plus de 1'700 personnes, et ce chiffre devrait encore augmenter considérablement en 2020, avec les inscriptions des écoliers romands souffrant de dyslexie ou de malvoyance, qui accèderont via la BSR aux manuels scolaires adaptés.

La part des jeunes de moins de 25 ans est en croissance exponentielle, ils représentent un quart des auditeurs en 2019 (15% en 2018), et les dyslexiques constituent désormais 23% des bénéficiaires de la BSR (14% en 2018 et 7% en 2017).

Nous sommes heureux que le travail gigantesque accompli par nos lectrices et lecteurs bénévoles – le nombre de livres lus a augmenté de 10% par rapport à 2018, avec un nombre de bénévoles stable – trouve ainsi un nouveau public auquel ouvrir les portes de la lecture, qui vient s'ajouter aux bénéficiaires originels de la BSR: les personnes handicapées de la vue.

Notre défi? que la sauce prenne entre ces deux grandes catégories d'auditeurs, qui utilisent le même moyen pour lire – l'audio – mais qui ont des besoins particuliers. Par exemple, en termes de communication, les personnes handicapées de la vue ont besoin qu'il y ait un minimum d'images et les personnes dyslexiques, un minimum de texte. Il nous faut donc trouver le moyen de s'adresser à chacun selon ses besoins, sur notre site, sur notre app de téléchargement des livres, et adapter notre communication en créant des sélections et newsletter jeunesse, prévoir de nouveaux événements. Notre objectif: demeurer une seule institution et permettre la solidarité entre ces différents publics et classes d'âge autour de la lecture audio.

Nous aimerions aussi permettre aux jeunes dyslexiques d'aimer et de bénéficier de la lecture au-delà des lectures scolaires obligatoires, que cette source si précieuse d'apprentissage, d'ouverture, de réconfort parfois, leur soit aussi accessible.



*Les animations de la BSR: offrir un évènement culturel accessible et se faire connaître du grand public*

En 2019, les cafés littéraires de la BSR, BSR Apéro, ont continué à captiver nos auditeurs, lecteurs, donateurs et tout amoureux des livres. Soyez les bienvenus, ces rencontres sont gratuites et ouvertes à tous mais inscrivez-vous le plus tôt possible, elles sont souvent complètes.

René Frégni, écrivain et animateur d'ateliers d'écriture en prison, a ouvert la neuvième saison de ces rencontres, puis la comédienne Claudine Berthet nous a entraînés dans «L'Envers du music-hall» avec une lecture animée de Colette. C'est ensuite Janine Massard, écrivaine vaudoise dont l'œuvre, en partie autobiographique, se caractérise par une forte réflexion sociale, qui nous a dévoilé son processus créatif dans sa conférence «Quand l'imaginaire s'invite dans le réel». L'écrivaine romande Rachel Zufferey, auteure de la saga historique La Trilogie de Sutherland, nous a présenté un nouvel univers littéraire avec «Le Club», une romance contemporaine brûlante. C'est au Palais des Congrès de Bienne que nous avons proposé notre café littéraire extra muros annuel, clôturant ainsi notre Tour des cantons romands. Silke Pan, trapéziste victime d'une chute qui l'a privée de l'usage de ses jambes, championne de para-triathlon et pilote d'essai d'exosquelette à l'EPFL, nous y a livré les clés de son énergie avec sa conférence «Mon handicap, j'en ai fait une force». Jacques Légeret, que des circonstances exceptionnelles ont permis d'être «adopté» par une famille amish du Vieil ordre, en Pennsylvanie, a tenté de décoder pour nous une part de «L'énigme amish». Vous pouvez trouver les enregistrements de ces rencontres littéraires sur le site de la BSR.

Notre café littéraire BSR Apéro fêtera ses 10 ans en 2020-2021, avec des invités aussi variés que passionnants. Nous pouvons déjà vous annoncer la date du samedi 20 janvier 2021 où le duo chant-guitare-contrebasse «Georges Encore» interprètera à la BSR des chansons de Georges Brassens, qui fêtera cette année-là son centenaire.

L'an dernier, pour ses 10 ans, Le Livre sur les quais a offert à la BSR un stand idéalement situé, occasion d'une grande visibilité. Sous la forme d'un juke-box littéraire, nos lecteurs bénévoles y ont proposé des lectures privées en direct, au bord du lac, d'extraits de livres à

12

13

choix, sélectionnés par les auteurs présents au festival. Nos bénévoles ont également proposé cinq lectures à la Fondation Bolle, et notre précédent directeur, Jean-Marc Meyrat, y a lu deux extraits de livres en Braille, dans le noir, le tout en présence des auteurs.

Nous avons également organisé des lectures publiques en direct, en mai 2019, pour la Journée suisse de la lecture à voix haute, à la BSR et à la Vallée de Joux.

*Lectrices et lecteurs bénévoles, vous faites vivre la BSR*

Merci à chacune et à chacun pour le temps et le précieux travail offerts. La Fondation Inverni-Desarzens nous a permis de vous offrir des ateliers de formation continue de lecture-diction, animés par Gérald Bloch, homme de radio et de théâtre, et, lui aussi, lecteur bénévole de la BSR. Merci d'être ouverts à vous améliorer toujours.

Nous avons eu le plaisir de vous convier en juin 2019 à une balade à Gryon, guidée par l'écrivain Marc Voltenauer, sur les lieux de ses fameux romans. Nous voulions vous inviter en mai 2020 au théâtre de Vidy, voilà qui sera reporté à après la crise.

Marc Voltenauer, justement, caracole toujours en tête des nombres de prêts, en 2019, avec "L'Aigle de Sang". Michelle Obama est bien placée elle aussi, tant pour les prêts sur CD que les téléchargements. Les polars raflent la mise, surtout du côté des téléchargements. Des témoignages divers, des prix littéraires et de l'amour-rose teinté de terroir, avec un soupçon de fantastique, complètent les genres plébiscités par nos auditeurs.

*Notre mission: que chacun puisse lire, quel que soit son handicap*

Un chaleureux merci à tous de permettre à la BSR d'exister pour les personnes dans l'incapacité de lire: à nos bénévoles - lecteurs, membres du Conseil de Fondation, engagés à la mise sous pli de nos mailings ou à la réfection de nos pochettes d'envoi, et à nos donateurs - personnes privées, entreprises, fondations, communes, cantons ou OFAS, qui permettent que les finances de la BSR soient saines et que le futur de la BSR puisse s'envisager sereinement. Votre soutien est indispensable, pour que la lecture soit accessible à tous.

• Isabelle Albanese

## Lecteurs bénévoles

Les 106 lectrices et lecteurs de la BSR ont enregistré 6'495 heures en 2019. Au nom de ses auditrices et auditeurs, la BSR les remercie chaleureusement et les félicite de leur engagement en faveur des personnes dans l'incapacité de lire.

- A. Diane ALBASINI, Sabrina ANASTASIA, Laurent AUBERSON, Françoise AUBRY
- B. Jean BALLAMAN, Marie-Louise BARDET, Bertrand BAUMANN, Emilie BERGER, Claire BESENÇON, Gilbert BEZENCON, Pierre BINER, Jocelyne BUTTET SOVILLA
- C. Cyrille CAILLE, Isabelle CHABANEL, Francine CHAPPUIS, Antoinette CHARON WAUTERS, Chantal COMINOLI, André CORTESSIS, Simon CORTHAY, Brigitte COTTENS, Francine CRETIAZ, Karine CROQUELOIS, Yves CUENDET
- D. Emmanuelle DAGAN, France DE GOUMOENS, Anne DE KALBERMATTEN, Ellen DE MEESTER, Anne-Elvire DE MONTJOU, Catherine DELTEIL, François-Xavier DESCHENAUX, Hervé DETREY, Pierre DEVAUD, Marie DEVEAUD PLEDLAN, Martine DEVOLZ, Philippe DISERENS, Françoise DUFOUR, Jacqueline DUPERRET, Jacqueline DUPUIS, Jean-Luc DUPUIS
- E. Pierre-Bernard ELSIG
- F. Jean FREY
- G. Monique GAY, Geneviève GIRARD, Geneviève GLENCK, Françoise GOLAZ, Bernard GRANDJEAN, Michelle GREDER-DUCOTTERD, Karine GREMAUD METTRAUX, Dominique GUINDANI
- H. Thierry HOGAN
- J. Céline JAILLET, Julie JANET, Sylvain JAQUENOUD, André JOL, Anouk JURIENS
- L. Carmela LAGONICO, Jeanne LAURENT, Claire LE BAYON, Carine LEDUC, Christine LEONARDI, Isabelle LESCURE, Camille LUSCHER, Isabelle LUTHER
- M. Caroline MANDY, Christiane MAY-SUDAN, Marie-Christine MEVEL, Marie MEYLAN, Denise MICHEL-LOUP, Martine MOINAT, Patrick-Ronald MONBARRON, Maude MOREL
- N. Géraldine NAHUM, Martine NICOLLERAT
- P. Marianne PERNET, Jean PERRENOUD, Barbara PERSONNAZ, Alexandra PITONZO
- Q. Michèle QUELLET, Janick QUENET
- R. Edgard RAEBER, Sarah RAPPOPORT, Simone REEVE-GAGNEBIN, Stéphane RICHARD, Eline ROESS, Maria ROMA GASSER, Madeleine ROUSSET GRENON, Geneviève ROY, Madiana ROY
- S. Dominique SCHAER, Anne-Marie SCHALTEGGER, Christophe SCHENK, Jacques-André SCHNEIDER, Danielle SCHWARTZ, Françoise SELLEM, Clelia STRAMBO

14

15

- T. Monica TORRIGIANI
- V. Alexandra VALCIC, Lisette VOGEL, Madeline VOLET, Denise VON ARX
- W. Lucien WEISS, Gilbert WURSTEN
- Y. Claude YERSIN
- Z. Anne-Lise ZAMBELLI-Blanc, Michel ZENDALI, Jacques ZURLINDEN



*L'écrivaine Rachel Zufferey, auteure de la saga historique La Trilogie de Sutherland, interviewée par notre collaboratrice Fanny Padoan. BSR Apéro, le café littéraire de la BSR, 28 septembre 2019. – Photo : Benigno Delgado*



## Merci la BSR!

- C'est avec toute ma gratitude et ma reconnaissance que je souhaite remercier l'ensemble de votre équipe pour le bonheur qu'elle m'offre au quotidien en me permettant de découvrir de très nombreux ouvrages enregistrés par vos lecteurs. Je dois en souligner la grande qualité des voix dans lesquelles je perçois souvent beaucoup d'émotion et toujours un grand professionnalisme. Mes nombreuses heures de lecture s'inscrivent en moi tels des moments d'éternité et chaque livre est une nouvelle étoile qui illumine ma nuit que je sais bien longue... – *Joël Souvy*
- Merci de tout cœur pour le BSR Actualités audio. Nous sommes gâtés! Merci beaucoup pour la Revue de Presse qui est toujours très intéressante. Je me suis également abonnée à vos podcasts, bien sympa. – *Sylvaine Marion*
- Avec mes remerciements, en tant que logopédiste, pour tout votre travail et la qualité du service que vous offrez aux personnes qui se trouvent dans l'impossibilité de lire. – *Tiphaine Saugy*
- Un ouvrage extraordinaire, une formidable lectrice sauf que par moments, le rythme est trop rapide mais le réglage est possible grâce à l'application. Merci vivement. *Aïcha Khalil Belmlih*, à propos de «Le fou du roi» de Mahi Binebine, livre produit par nos partenaires parisiens de l'AVH.
- Nous vous remercions vivement pour les beaux moments que vos livres audios nous procurent. Grâce à vous le temps passe plus vite et nous vous en sommes infiniment reconnaissants. – *Francesco Valceschini*
- Les livres audio ont beaucoup aidé ma fille ces dernières années. Elle écoute quelques chapitres puis les lit elle-même. Ce système est très efficace et l'a aidée à améliorer considérablement sa lecture. – *Lucy Zeller-Brown, maman d'une auditrice dyslexique*
- J'utilise la BSR sur mon smartphone avec Callioplayer qui est très au point, depuis au moins deux ans et j'en suis ravi! Je tiens donc

16

17

à vous remercier pour votre travail que j'apprécie vraiment! La qualité des enregistrements est le plus souvent excellente et j'apprécie qu'il s'agisse de lectures à voix humaine qui, même si les synthèses ont beaucoup progressé, offrent un confort d'écoute très agréable. Encore une fois, merci! – *Pierre Carasso*

- Merci pour les prêts de ces livres audio. Cela m'aide beaucoup. – *José Bobillier*
- Je viens d'achever l'écoute de l'ouvrage de Natsu Miyashita, «Une forêt de laine et d'acier», réalisé par la Suisse Romande. La prise de son et la lecture sont absolument parfaites comme cela est souvent le cas des ouvrages venant de Lausanne. – *Un auditeur de l'AVH Paris*
- Merci beaucoup pour l'enregistrement de ce livre. Ce fut un vrai bonheur, durant les nombreuses semaines où j'ai dû me tenir tranquille pendant des opérations des yeux, de l'écouter.
- La beauté époustouflante du texte de Victor Hugo et la qualité hors norme du lecteur Claude Weil (AVH) m'ont accompagné et soutenue jusqu'à ce jour. – *Nicolle Balet*
- Ma chère Bibliothèque Sonore Romande, permets-moi de te remercier d'exister, et je te prie de transmettre mes sincères remerciements à tous tes collaborateurs et surtout aux lecteurs bénévoles. Les milliers de livres que vous mettez à notre disposition me permettent de visiter de nouveau des librairies, chose que je faisais régulièrement dans une vie antérieure. A l'écoute des pièces de théâtre enregistrées par Polyphonie, je «revois» les classiques du répertoire et je découvre des nouveautés. Quant à la Revue de Presse, elle me donne la joie non seulement d'avoir accès à un tas de journaux et de périodiques, mais elle me permet aussi par le choix des articles de me tenir au courant de nouvelles importantes. J'espère que vous allez continuer d'exister. – *Andrée Henriques*
- Je vous remercie pour vos envois réguliers. C'est toujours un bonheur pour moi de me mettre à l'écoute d'un nouveau livre. – *Nancy Albert-Pasche*

— A toute l'équipe j'adresse encore des énormes mercis pour votre travail si précieux pour moi. – *Pierrette Mellina*

— Merci pour votre travail tout au long de l'année. J'apprécie énormément de pouvoir écouter tant de livres! Quel choix! – *Josianne Gertsch*

— Quelle jolie surprise de recevoir le livre «L'arrière-pays de Christian Bobin: les êtres, les lieux, les livres qui l'inspirent», merci infiniment! Christian Bobin a été une véritable lumière à travers toute cette année 2019 et une révélation. Je ne l'avais jamais lu. Connaître sa vie m'aide beaucoup pour comprendre une telle finesse et sensibilité intérieure, une spiritualité hors des sentiers battus qui m'émerveille de pureté et de lucidité. Merci aussi pour les 120h de journal intime de Virginia Woolf, lu par Mme Dufour. Ce Journal m'accompagne chaque soir. Et puis merci encore à M. Sergio Belluz pour son conseil. J'écoute chaque jour Simone de Beauvoir, là aussi une révélation! Donc beaucoup de gratitude envers vous, chère équipe! – *Nicolle Balet*

— Merci à chacun pour le travail que vous faites pour nous tous, handicapés de la vue. C'est un vrai bonheur de pouvoir écouter ces livres. – *Francine Jousseume*

— Merci pour vos services. Vos CD sont de merveilleux compagnons... – *Nancy Alber-Pasche*

— Je dis merci à tous ceux qui travaillent à la Bibliothèque Sonore pour nous qui pouvons ainsi accéder aux chefs-d'œuvre de la littérature francophone par l'intermédiaire de votre établissement. – *Lajos SZABÓ*



René Frégni, écrivain français, Prix 2017 des lecteurs Gallimard pour *Les vivants au prix des morts*. BSR Apéro, le café littéraire de la BSR, 26 janvier 2019. – Photo: Benigno Delgado.



Roger Nordmann, conseiller national socialiste vaudois, journée de la lecture à voix haute à la BSR, 22 mai 2019. – Photo: Benigno Delgado

• ALBANESE Isabelle Directrice	70%
• BELLUZ Sergio Prêt	45%
• BULLIARD Clotilde Production	50%
• CHAMPOD Marc Production, resp. lecteurs, BSR Actualités (Retraite le 30.09.19)	60%
• COLOMBARA Françoise Prêt, resp. studios de production	60%
• DELGADO BENIGNO Bibliothécaire	100%
• MORET Anne-Laure Assistante de direction et production	90%
• PADOAN FANNY Prêt	80-100%
• SCHULÉ Simon Informaticien	70%
• SERNEELS Monique Prêt (Retraite le 30.04.19)	70%

En 2019, la BSR a accueilli 6 stagiaires, dont 1 personne handicapée de la vue: *Aline Boss, Jasmina Hernic, Jonathan Moix, Marie Robert, Fanny Schneider et Tony Vallelian.*

La BSR a également employé un auxiliaire pour la surveillance des studios d'enregistrement deux soirs par semaine: *Valentin Rufer.*

Les collaborateurs de la BSR occupent 7,21 postes EPT.

Un grand merci à nos bénévoles qui se sont engagées avec constance et enthousiasme pour les mises sous pli: *Monique Cosandey, Vèrene Meyer, Annie Moser, Marianne Pernet, Claudine Petermann, Ruth Steulet et Lisette Zimmermann.*

La BSR compte 6 personnes handicapées parmi ses collaborateurs et bénévoles.



*Silke Pan, trapéziste victime d'une chute, championne de paratriathlon et pilote d'essai d'exosquelette à l'EPFL, lors de sa conférence « Mon handicap, j'en ai fait une force ». BSR Apéro, le café littéraire de la BSR, 26 octobre 2019, Palais des Congrès, Bienne. – Photo: Benigno Delgado*



*Jacques Légeret lors de sa conférence «L'énigme amish». BSR Apéro, le café littéraire de la BSR, 30 novembre 2019. – Photo: Benigno Delgado*



## Manifestations, gestion et administration

- Mars-avril: Cours à option des étudiants ergothérapeutes de l'EESP
- 03.05.19: Présentation de la BSR master logos Uni Neuchâtel
- 22.05.19: Journée de la lecture à voix haute. BSR et Vallée de Joux
- 29.06.19: Journée des lecteurs à Gryon avec l'écrivain Marc Voltenauer
- 06-08.09.19 Le Livre sur les Quais
- 12.11.19: Journée des bibliothécaires de Berne, HEP Bienne
- Accueil cours Ecole de la Pomme
- Remplacement téléphones car passage à l'IP
- BSR Apéro, saison 9
- 26.10.19: BSR Apéro extra muros à Bienne avec Silke Pan
- 18-19.03.20: Cours à option, 50 étudiants ergothérapeutes de l'EESP
- 27.05.20: Journée de la lecture à voix haute. Le Surnaturel.
- 09.05.20: Journée des lecteurs. «Contre-enquêtes». Théâtre de Vidy
- 12-15.11.20: Salon Planète Santé, Lausanne
- Refonte du site Internet, avec le soutien de la Fondation Inverni-Desarzens
- Accueil cours Ecole de la Pomme et séances Ecoute Voir
- BSR Apéro saison 10
- Passage à NetBiblio 4
- Info aux étudiants bibliothécaires
- Voyage d'étude en Norvège pour infos sur intégration du public dyslexique

## Production

- Ateliers lecture-diction pour lecteurs bénévoles, avec le soutien de la Fondation Inverni-Desarzens
- Développement des services aux dyslexiques
- Collaboration au prix des lecteurs de la Ville de Lausanne
- Ateliers lecture-diction pour lecteurs bénévoles
- Développement des services aux dyslexiques
- Enregistrement d'audiodescription pour le Musée de l'Art brut
- Collaboration avec Bibliomedia pour les lectures suivies scolaires et le Prix Bibliomedia de littérature romande
- Collaboration au prix littéraire Lettres-frontière

## Prêt

- Etude sur les enceintes connectées
- Téléchargement et streaming des films en audiodescription
- Création d'une newsletter mensuelle
- Accès unique aux 3 collections romandes via Callioplayer
- Site pour mise à dispo des manuels scolaires rendus accessibles par le CPHV
- Création d'une seconde newsletter mensuelle jeunesse
- Désherbage des seconds exemplaires non prêtés depuis 3 ans
- Automatisation des inscriptions en ligne

En 2019, la BSR a effectué 52'733 prêts.

54% des livres ont été téléchargés, soit 28'604, dont 13'349 sur le site web, 10'923 avec l'app iOS, 3'552 avec l'app Android et 780 avec l'app Livre en 1 clic. 52 films audiodécrits ont été téléchargés ou regardés en streaming sur le site de la BSR.

43% des livres sonores ont été prêtés sur CD, soit 22'584 titres.

3% des livres audio prêtés ont été copiés sur les cartes mémoires des auditeurs, soit 1'388.

157 films audiodécrits ont été prêtés sur DVD, soit 0.5% des prêts.

Nos lecteurs bénévoles ont enregistré 752 nouveaux titres.

A la fin 2019, notre catalogue comprend 25'719 titres, dont 12'104 livres de l'AVH, qui propose dans son propre catalogue 9'464 livres produits par la BSR.

Le catalogue de la BSR inclut 179 titres produits par la Bibliothèque Braille Romande de Genève, qui a intégré dans le sien 310 titres enregistrés par la BSR.

La BSR propose également 248 titres produits par la Ligue Braille de Belgique, à qui elle a remis 445 de ses titres.

Quant au GIAA de Paris, il a reçu 479 titres de la BSR et nous avons dans notre collection 106 titres produits par ses soins.

Nous proposons également 22 titres en provenance de l'Etoile Sonore, qui a reçu 42 titres de la BSR.

Depuis notre entrée dans le Consortium international pour livres accessibles ABC, en 2016, nous avons intégré 16 de leurs titres à notre collection et avons offert 3'720 livres sonores au catalogue collectif.

La BSR propose 205 livres du commerce adaptés au format DAISY, principalement par les soins de la BBR.

En 2019, les livres de la BSR ont été prêtés 62'814 fois par les auditeurs de l'AVH, sur CD ou par téléchargement (57% des prêts).

Durant l'année 2019, la BSR a offert ses services à 1'744 auditeurs, chiffre incluant 16 établissements pour personnes âgées ou handicapées.

En 2019, le site de la BSR [www.bibliotheque-sonore.ch](http://www.bibliotheque-sonore.ch) a reçu 139'206 visites, de 107'561 visiteurs différents.

## Répartition par handicap

Personnes malvoyantes: 55 %  
Personnes aveugles: 16 %  
Personnes dyslexiques: 23 %  
Personnes atteintes d'un autre handicap: 6 %

## Répartition par âge

Jusqu'à 25 ans: 25 %  
de 26 à 65 ans: 50 %  
plus de 65 ans: 25 %

# Liste des donateurs 2019

*Nous remercions chaleureusement tous nos donateurs, quel que soit le montant de leurs dons. Que les personnes qui ne sont pas citées dans ce rapport veuillent bien nous en excuser, nous ne mentionnons que les dons à partir de CHF 50.-.*

---

## Donateurs entre CHF 50.- et CHF 199.-

A. ABDELKHALEK Isabelle et Djamel, ABRAVANEL-PITTARD Dolorès L., AELLEN Paulette, AESCHLIMANN Ulrich, ALBER Denis, ALLAMAN-CORBOZ Marie-Hélène, AMEZ-DROZ Didier, AMMANN Anne-Marie, AMON Claudie, ANDRE Fritz, ANDREOTTI Ariane Gabrielle, ANDREY Jacqueline Anne, ANNEN Christophe, ANNEN Yvonne et Gilbert, ANTHAMATTEN Andrea, ARNAUD Pierre, ASSAL Jean-Philippe, AUBERT Marlyse et Jacques, AUGUSTIN Marguerite et Gilbert, AVIGDOR Luc, AWAIS Yasmine

B. BACHMANN Dominique, BADAN Jean-François, BADOUX Emilie, BADOUX STUCKI Catherine Marcelle, BAERLOCHER Jean-Pierre, BAGGI Lucie, BAGNOUD Jean-Jacques, BALLET Nicolle, BALLIF Josette et Jean-François, BALLY Sandrine, BALUCH Angelo, BALZARI-WIGET Françoise, BARCELONA Christiane, BART-ROSSY Alice et Michel, BASILE Fabrice, BÄSSLER-FELDAOU Hélène et Félix, BATAILLARD Odette et Yvette, BAUDAT et DETREY Laurence et Hubert, BAUMANN Arnold, BEAUD Marie-Thérèse, BECHAALANI CHAOUI Cécile, BENEDICT Jean, BERBERAT Arlette, BERDOZ Marceline Raymonde, BERNEY Pierrette, BERSET Jean-Claude, BERSIER Pauline Albertine, BERTHOLET Marie Martine, BETTINELLI Andrée, BEZ Daniel, BIAGGI DE BLASYS Giovanni Battista, BIERI Gilberte, BIERI Kurt, BIGNENS Nicole, BINDITH Claude-André, BOBILLIER José, BOEGLI Françoise, BOISSARD Raymonde, BOLLIGER Fernanda Enrica, BONGARD Gérard, BONJOUR Huguette, BONNET Simone et Pierre, BOREL Jean-Pierre, BORER DICK Carine et Vincent, BORNET Jean-Claude, BOSCHUNG Georges, BOSSY CORFORD Anne-Marie, BOUILLE Jacqueline, BOURGEOIS Danièle, BOUVERAT Marcel, BREITLING Luisanna et Gregory, BREITLING Rita et Léon, BRIGGS Katie, BRIOD-MICHOT Nelly et André, BRISCHOUX Marie-Josée, BRUCHEZ Gérard, BRUPPACHER Rolande, BUGNON Monique, BURCKHARDT Ruth, BURGAT François, BURGAT Jacques, BURGLER Anne et Edgar, BURNER-LANG Beatrix, BUSO Josiane, BYDZOVSKY-BERSET Anne-Marie

C. CACHEMAILLE Marguerite et Claude, CAILLE-WALTHER Lydia et Georges, CALDERON M.-D., CAMERONI-VUILLIOMENET Christiane, CAMPICHE Viviane et Michel, CANTERO ORIOL Gabriela, CARDIS-DE-RHAM Francine, CARNAL Jean-Pierre, CARRARD Serge, CAVIN Marlène et Jean-Pierre, CHABLOZ Gladys et Henri, CHABLOZ-DING Hélène, CHABOT Brigitte, CHAMBETTAZ Christiane, CHAMPOD-BRUNNER Béatrice, CHAPPUIS Rose-Marie, CHASSOT-HOFACHER Margaret et André, CHATELAIN Hanny, CHATELAIN-EMMENETTER C. et Eric, CHATELANAT Raymond, CHAUVET Danielle, CHEVRIER-CLERC Lucienne, CHOFFAT Paulette, CHOLLET Edouard, CHOQUARD Nicole et

28 29

Philippe, CIALENTE et VERMEILLE A.-C. et Joël, CIRAFICI Rachel et Luca, CLERC Françoise, CLERC Denise, CLERC Joseph, COIGNY Didier, COLLET Jeanne, COLLET Fernande, CONNE-MICHAUD Carmen et André, CONUS Suzanne Françoise, CORDEY Jean-René, COSANDEY-ARSENE Monique et Roger, COSENDEY Yvon, COUCHEPIN Pascal, COULET Daisy, COURVOISIER-ANTONETTI M. et Olivier, CRETOL-MOULIN Fabienne, CROT Danielle, CROT Pierre, CUENDET Adrienne Antoinette

D. DAGNELIE Pierre, DAINA Caroline, D'AMICO Sabine, DANIELOU Jacques, DE FALCIS Rina, DE MULINEN Pascale, DE WERRA Dominique, DEBONS Annie et Frédéric, DECOLLOGNY Suzanne, DECOPPET Myriam et Alain, DECRE Claudine et Michel, DEGLISE et MURIER Liliane et Laurent, DEGOUMOIS Claudine, DELACHAUX Florence Marianne, DENIS Vincent, DESARZENS Daniel, DETREY Anna et Hervé, DEVAUD Josiane, DEVAUD Serge, DEVENOGES Pierre-Alain, DISNER Jean-Marie, DISPAUX Jean-Claude, DOMOND Lilianne, DONZE Nathalie, DOUILLOT Jean-Daniel, DREVET-REBMAN Marguerite, DUBOIS Arlette Adrienne, DUBOIS Mary-Claude, DUCOMMUN Jean-Claude, DUCOMMUN Marc-André, DUCRAY-KOHLER Janine, DUNAND René, DUNAND Paule, DUTOIT-MAAG Ruth, DYENS Liliane Jeanine Louise

E. EGGENSCHWILLER Sophie et Thierry, EINDIGUER Jean-Marc, EMONET CHAPPUIS F. et Jean-Marc, EPINEY Pierre-Marie, ESCHMANN Gérard, ESCHMANN Jean-Claude, ETTER Jean-Marie, EXCOFFIER Ingrid, EXQUIS-PAROS Sylvie

F. FASEL Jacques, FASEL Julia Rose-Marie, FASEL Maurice, FAVRE Eliane, FAVRE Jean, FAVRE-BULLE Micheline, FAVROD Alain, FEHR Francine et Ernest, FELIX Raymond, FELLAY Anne-Marie, FERNANDEZ José-Antonio, FERRARI Maria-Piera, FEURER CHEVALLEY Karin, FILIPPINI Fabrizio Silvano, FLOREY Monique, FLÜCKIGER André, FRACHEBOUD Raymonde, FRAGNIERE Rachel, FREI Margareta et Werner, FREITAG Anne et Paul André, FROIDEVAUX Valérie, FROMENTIN Angélique, FROSSARD Lucia et Simon, FROY Marta

G. GACOND Christine et François, GAGNEBIN Clarisse, GAILLARD Ginette et Claude, GALEAZZI Huguette et Eric, GALLIMORE Paul John, GARDAZ Pierre-Claude Bernard, GATTO Pierina et Vincenzo, GAUTHIER Jean, GEBHARD Bertrand, GENIER Michèle, GENILLARD Claude, GERBER Manon, GERONIMI Mitsuko, GERTSCH-ANDRE Josianne et Jacques, GIANGRANDE Sylvana, GIGON Yvette, GILLIOZ Jean-Michel André, GILLIOZ Pierre, Sion, GILLIOZ Pierre, Vétroz, GIVEL FUCHS Anne-Claire, GLAYRE Francis, GLUTZ Emanuel, GOEPPINGER-MODOUX Gilberte, GOLAY Michel, GOLFETTO Käte et Mario, GONCERUT Caroline, GOUTTE-WERREN Nelly, GRANDJEAN Lisette, GREC-RATINET Françoise et Raymond, GREMAUD Germaine, GRIN Martine, GROSJEAN Dorette

H. HÄBERLIN Lily, HABERMACHER-DROZ Ch. et J.-Fr., HAGGER Anne-Marie, HALDY Philippe, HAUSWIRTH Francine et Willy, HÊCHE Claude, HENRY Cosette Simone, HERMINJARD Yvette, HERRANZ Maribelle, HOF Emmanuelle, HOHL Lucette, HORT Irène, HUGENTOBLE Marianne et Christian, HUGUELET René, HUTTER Catherine

I. ISLER Marie-Madeleine

J. JAQUET Floriane, JAQUET Simone, JAUNIN Didier, JOLLIEN Corinne et Alexandre, JOLY Edith, JORDAN-NUOFFER Anne, JOTTERAND Jean-Pierre, JUDOD André, JUNOD HAUG Christiane

K. KAMARIC Vesna, KILCHOER Louise et Michel, KLOTZ Agnès, KOSCH-MAIRE

Lux-Marie, KRADOLFER Jacques, KUNZ Missiana, KURTH Jean-Pierre, KUTHY SALVI Brigitte

L. LAEDERMANN Jean-Pascal, LAGONICO Carmela, LAIBER Ildiko, LAMBOLEY Jean Roger André, LANA SCHILD Lucienne, LANCE Brigitte, LATOUR Daniel Farid, LAURENT Nadine Geneviève, LEROLLE DUNOYER Caroline, LESTUZZI Alberto, LEUENBERGER Claudia, LEUTHOLD SOURE Angéline, LEVY Eveline, LIEBLING Bertha et Thomas, LINGG Daniel, LOCATELLI HUG Sandrine, LONFAT Jean-Marie, LONFAT Marie-José et Roger, LOUTAN Edmond, LUDI Nicole et Christian, LUSTENBERGER Christophe, LUTHI Jean M.

M. MACCARINI Leandro, MADINIER Philippe, MAENDLY Chantal Rose Marie, MAILLARD François, MALBOIS Daniella, MARCHAND Christiane Béatrice, MARIAUX Yvonne, MARMIER Muriel, MARQUIS Gemma, MARTIGNIER-GENEVAY Madeleine, MARTIN Betty et René, MARTIN VUERCHOZ Odette, MARTINELLI Marguerite et Benito, MASPOLI Gianfranco, MASSEREY Rosemarie, MATHEY Isabelle, MATTHEY Gilbert, MATTHIENEN Rita, MAYOR Linette, MAYOR Marcelle, MAYOR-SCHÄFER E. et Alexandre, MEIER-NICOLE Françoise et Pierre, MELLET Anne-Lise, MELLINA-VALLELIAN Pierrette, MELLY Marie Christelle, MENETREY Hélène, MENOUD Denise, MERCET Patrick, MERZ-GIOVANNONI Silvia et Alain, MESSNER Jean-Claude, MEYER Heidi et Robert, MEYER Véréne, MICHELI Jean-L., MILLIET Pierre, MILLIET Josette, MINOD Monique Denise, MIRABDOLBAGHI Eliane, MIRABILE Chantal et Jean-Frédéric, MOLLET Marinette, MONNAT Jeannine, MONNET Marie-Thérèse, MONNET SPAGNOLY Jeannette et Pierre, MONOT Jean-Claude, MONSCH-LANGENEGGER Elsbeth, MONTAVON Marie et Régis, MONTENDON THORENS Katia D., MOREL Joël, MOREL Suzanne, MOREROD Fabienne et Etienne, MORETTI Gianni, MOTTIER Claire-Lise et Michel, MOUGIN Marie-Claude, MOULIN-MEYER Rosemarie et Pierre, MOULLET Placide, MOUQUIN Jacqueline, MOUQUIN-BEGNIN Micheline et Louis, MULLER Thérèse et Antoine, MULLER Paul-Alfred, MULLER Arlette et Jean, MULLER Claudine et René, MUSY Jeanine

N. NEUHAUS Janine, NEY Marie-Louise, NICOLET Pierre, NICOLET Marie, NICOLIER Jean, NOLL Elisabeth

O. OGGIER CARRON Nathalie et Thierry, OLOMI Zarina, ORIET Colette, OTHE-NIN-GIRARD-MONOD Josiane, OTTET-BISE Anne-Marie et Pierre, OULEVAY Suzanne, OULEVAY Simone

P. PAHUD-JATON Ellen, PAILLARD-MUTRUX Yolande, PARMELIN Nicolas, PASCHE Mélanie, PASCHOUD Marie-Madeleine, PASCHOUD Myriam, PEIRETTI Catherine, PEIRY Sylviane, PELLATON Berthold, PERNET Simone, PERRET-GENTIL-MAILLEFER Janine, PERREY Catherine, PERRIER Jacques, PERRIER Anne, PERRIN Maria, PERROUD Francine, PERRUCHOUD Edmond, PETCHANIKOW Claire, PETERMANN Charlotte et Rémy, PICHARD Alain, PICHARD Anne-Lise et Alexis, PIFFARETTI-DUBOCHET Marianne et J.-CL., PILET Jean-Louis, PILLONEL Reynold Oscar, PIRINOLI Sarah, PITSCHEN Monique, PLANCHON Luigina Donata, POGGI Elena, PORTIER Cédric, POSSA-DEILLON Yvonne

R. RACINE Yvonne, RAMEL Denise, RAMONI Raymond, RAPAZ Roland, REBETEZ Maurice, REBORD Yohann, RENEVEY-ROSSIER Marguerite, REVILLOD Nathalie et Didier, REY Vincent, REYMOND Jean-Pierre, REYMOND Suzanne, REYMOND KRAYENBUHL Eliane, REYMOND-JOUBIN Christophe, RICHARD Michel, RICKLI Madeleine Esther, RIME Francis, ROBERT Murielle et Christophe, ROCH Gisèle Marie, ROCHAT Anne-Marie et

Jean-Richard, ROCHAT Jean-Pierre, ROCHAT François Daniel, ROD Jean-Claude, ROSENBAUM Evelyne, ROSSE David, ROUBATEL-STEFFEN Jacqueline, ROUSSEAU CHALAYE Sandrine, ROUSSET Stéphane, RUBIN Jean-Paul, RUDAZ Bernadette

S. SAHDAT-SHOAR Sasan, SALZMANN Jean-Pierre, SANDOZ Suzette, SANSON Sylvie et Gérald, SAUTEBIN Marie-Jeanne et Yves, SAUTIN Frédérique, SAUVAIN Marie-France et Claude, SBALZARINI Madeleine Josianne, SCHALLER Paulette, SCHENKER Erna, SCHILT Madeline et Jean-Jacques, SCHIRMER Simone, SCHMID Stefan, SCHNEIDER Oswald, SCHNEIDER Madeleine et Samuel, SCHNEIDER Bernard, SCHNELL Dominique, SCHOPFER Michel, SCHÖPFER Annemarie, SCHWAB Anne-Lise, SECHAUD Marguerite, SELLA-BONACOSSA Silvia, SIERRA Domitilla, SIMON-VERMOT Christophe, SPENA Marina, STAEHLI Nadine, STAEMPFLI Liette, STASIEROWSKI Walter Ludwig, STAUF-FACHER Pierre, STEININGER-VON ROTEN Madeleine, STREIT-ALTHAUS Emmanuelle, STUTZMANN Eric, SUDAN Marie-Charlotte, SURMELY Gérard, SUTER Pepita Doreen

T. TACHET Marianne Cécile, TARCHINI Yvette et Claudio, TERRIER PERREY Francette, THALMANN André Henri, THALMANN-LAGRANGE Thérèse, THELIN Jean-Franco, THILO Bernard, TITOVA Tatiana, TORRENT Sébastien, TOSATO-RIGO Danièle, TOURNAIRE TOUILLAUD Geneviève, TRAPP Dorothea, TROTTI Mathilde, TSCHANZ Armande

U. UDRIET Vreni, ULDRY Yvette

V. VALCESCHINI-BANDINI Liliane et Francesco, VALENTE Luigi, VASSILEIOU Marc, VAUTIER Nicole, VERNET Jean-Pierre, VICARI Mario, VINET Philippe, VOELIN Robert, VOGT NUILA Tamara, VOLET Mariette, VOUREKAS PETALAS Alexandra, VUARNOZ Simone, VUILLEME Patrick, VUILLEMIN Denis-Gilles, VULLIOUD Jacqueline

W. WALDER Jacqueline, WALTHER Dominique et Willy, WILHELM Daniel, WOODS Maria, WUILLOUD Marie-Thérèse

Y. YERSIN Arlette

Z. ZÄHLER Madeleine, ZANETTI Giorgio, ZANGHI Filippo, ZENKLUSEN Thérèse, ZOSSO Bernard, ZUBER Pascal, ZUMBINO Carlo Antonio, ZUMSTEIN Adrienne

Donateurs dès CHF 200.-

		• F	
		FAESSLER José Luis Walter	400.-
		FANKHAUSER Françoise et François	200.-
• A		FARINELLI-MARTIN Danielle	200.-
		FAUCHERE Marianne	200.-
		FRACHET Nicolas	200.-
ADDOR Anne-Lise et Rémy Roger	200.-	FRICHE Gabriel	200.-
AMSTEIN Claudine	500.-		
ASSIMACOPOULOS Marie-Pierre Julie	200.-	• G	
		GAGNEBIN-MONNIER Gazi	200.-
		GENDRE Henri	200.-
• B		GOSSWEILER Carl Kyril	369,69
BANDELIER Isabelle et Pierre	300.-	GROSJEAN Pierrette	250.-
BAUD Daniel	629,35	GUIGNARD Yvette	200.-
BAUDIN-COLLOMB Rose-Marie	200.-		
BUCHS Armand	300.-	• H	
BUGNON Eliane	250.-		
BUOB Romano	200.-	HOSTETTLER Marc	500.-
BURNIER Dominique	200.-		
BUSSLINGER Jean Hugues	500.-	• J	
		JACCARD Madeleine	200.-
• C		JACK ET SES POTES ET	700.-
		THE DREAMERS	
CASTELLA Marianne	300.-	JACOT Muriel	200.-
CHEVALLEY-KUNZLI Simone	420.-	JAUNIN Micheline	500.-
CRETIN Elodie	200.-	JELK-DURLEMANN Arlette et Jean-Pierre	200.-
• D		JUILLARD-LAFRANCHI Danielle	200.-
DE PREUX DE KALBERMATTEN Michèle	200.-	• K	
DE RHAM Anne et Patrick	300.-	KAUFMANN Claudine	200.-
DE RHAM William	500.-	KEHLSTADT M.-Claude et J.-Paul	300.-
DOMINICÉ Clermonde	200.-	KUETTEL Hedwig et Walter	200.-
DONZEL Christiane	200.-		
DUBOIS-DIT-BONCLAUDE Stéphane	250.-	• L	
		LAURENT Thérèse et Michel	200.-
• E		LAVANCHY-CORNAMUSAZ L. et M.-H.	250.-
ETHERINGTON Doris et Alan	200.-		

L'EPLATTENIER Wanda	200.-	RUFFIEUX Josette et Gabriel	200.-
LEVY May	300.-		
		• S	
• M		SALZMANN Catherine	300.-
MADANIER Philippe	294,90	SCHMIDLIN Denis	200.-
MADER Marlène	200.-	SCHWAAR Josiane et André Bertrand	300.-
MAILLEFER Jeannine	200.-	SENN Violaine et Jacques	200.-
MARCIACQ Margrit et Jean-Pierre	300.-	SIERRO Hugnette	200.-
MARQUIS Pierre	400.-		
MATHEZ-ANDRE Suzette	350.-	• T	
MEYSTRE Corinne et Kannarath	200.-		
MEYSTRE-MARTIN Eliane	400.-	THEVOZ Anne Isabelle et Jean-Marie	500.-
MOLL Ingrid	300.-		
		• U	
• N			
NICOD Daphné	200.-	URECH Stéphanie	200.-
NOLL Kurt	500.-		
NORDMANN Ursula	200.-	• V	
• O		VILLOMMET-ENZMANN Erica	250.-
		VOEGELI Claude	1 500.-
OPPLIGER Raymond	300.-		
		• W	
• P			
PANISELLO MONJO P.-J.	200.-	WERNER Lucy	200.-
PLASCHY Hilda	300.-	WUILLERET Jacqueline	200.-
POUDRET Marianne	200.-		
POWELL Barbara	300.-	• Y	
• R		YATIK Ali	200.-
		YERLY Marie-Noëlle	200.-
REEVE Simone	300.-		
RENCONTRES DU LUNDI DE LA PAROISSE ST-JEAN	250.-		
REY Jean-Marc	250.-		
REYMOND-GUERRA Alice et Serge	200.-		
RICHARD Robin	200.-		
ROUVINEZ VOLLUZ Françoise	200.-		
RUFFIEUX Jean-Claude	230.-		

## Cantons

Fribourg	4 000.–
Jura	500.–
Neuchâtel	1 500.–
Valais	3 000.–
Vaud - DGCS	20 500.–

## En l'honneur de

BEYELER Yvonne	500.–
ROETHLISBERGER Liliane	20 000.–
MERMOUD Thierry	1 135.–
MOREROD Madeleine	300.–
SALVI Fernand	138 031,45

## EMS

Association Centre intercommunal de santé l'Oasis, Moudon	200.–
EMS Riond-Vert SA, Vouvry	100.–

## Communes

Arzier-le-Muids	100.–
Avenches	200.–
Avusy	300.–
Chavannes	200.–
Chenit	100.–
Corsier	100.–
Cottens	100.–
Echandens	100.–
Ecublens	500.–
Jussy	500.–
Lonay	200.–
Montreux	250.–
Mont-sur-Rolle	50.–
Penthalaz	200.–
Provence	200.–
Sentier	100.–
St-Saphorin	50.–
Tannay	200.–
Tour-de-Peilz	100.–
Valbroye	100.–
Veyrier	500.–
Villars	100.–
Ville de Morges	200.–

## 34

## 35

## Fondations

Fondation Anita Chevalley, Carouge	2 000.–
Fondation Coromandel, Genève	40 000.–
Fondation Marius A. Dubois, Lausanne	1 000.–
Fondation Carl et Elise Elsener-Gut, Schwyz	300.–
Fondation Emouna	5 000.–
Fondation Charles et Michelle Induni, Genève	10 000.–
Fondation Fernando et Rose Inverni-Desarzens, Lausanne	18 110.–
Fondation Fritz et Julia Joerg, Morat	1 500.–
Fondation Esther Locher-Gurtner	20 000.–
Fondation Donatella Mauri, Romanel	50.–
Fondation Novandi, Boncourt	100.–
Fondation Rive-Neuve, Blonay	100.–
Lions Club, La Chaux-de-Fonds	500.–
Lions Club Lavaux, Lutry	2 000.–
Union Féminine, Crissier	500.–

## Entreprises

Ateliers Staub SA, Aclens	100.–
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne	5 000.–
Billag SA	12 228,50
Domaine de la Colombe, Féchy	50.–
Galerie de l'Univers, Lausanne	100.–
MATISA Matériel Industriel SA, Crissier	170.–
MiproNet Services Sàrl, Lausanne	500.–
Pharmacie Plus, Colombier	100.–
Retraites Populaires, Lausanne	500.–
Romande Energie SA, Morges	200.–
Visilab SA, Meyrin	500.–
Yteqam SA	5 000.–



A ce stade, vous me demandez: «Maître Isogushi, quelle sera notre meilleure arme pour affronter les barbaries naissantes et celles à venir? Car nous sentons que la violence du monde, désormais, ne cessera de croître.»

Je vous répète sans hésiter ce que j'ai déjà affirmé devant vous sous une autre forme: votre meilleure arme sera celle que l'ennemi n'attendra pas, celle de la face cachée de vos sabres d'hommes de guerre.

J'ai nommé la littérature.

La littérature comme arme de combat.

Et la poésie comme cuirasse de vie.

Extrait «d'éthique du samouraï moderne: petit manuel de combat pour temps de désarroi», de Patrice Franceschi

—  
Disponible en audio à la BSR, numéro de notice 65210

	2019	2018
	CHF	CHF
<b>Actif</b>		
Caisse	322,95	486,80
PostFinance	26 310,70	18 283,19
Postfinance "petite Caisse"	639,28	860,98
Postfinance E-Epargne	287 179,68	287 179,68
Postfinance Epargne	150 781,10	150 781,10
Banque cantonale vaudoise	334 606,95	348 582,25
<b>Total de la trésorerie</b>	<b>799 840,66</b>	<b>806 174,00</b>
Débiteurs	0,00	80,00
Actifs transitoires	4 729,70	9 185,95
<b>Total de l'actif circulant</b>	<b>804 570,36</b>	<b>815 439,95</b>
Immobilisations corporelles	8 450,20	5 352,70
<b>Total de l'actif immobilisé</b>	<b>8 450,20</b>	<b>5 352,70</b>
<b>Total actif</b>	<b>813 020,56</b>	<b>820 792,65</b>
<b>Passif</b>		
Créanciers	2 302,14	2 339,38
Passifs transitoires	26 105,05	34 852,50
<b>Engagements à court terme</b>	<b>28 407,19</b>	<b>37 191,88</b>
Fonds affectés	45 595,03	44 582,43
<b>Capital des fonds</b>	<b>45 595,03</b>	<b>44 582,43</b>
Capital de dotation	5 000,00	5 000,00
Capital libre (réserve pour activités)	734 018,34	734 018,34
<b>Capital de l'organisation</b>	<b>739 018,34</b>	<b>739 018,34</b>
<b>Total passif</b>	<b>813 020,56</b>	<b>820 792,65</b>

# Compte d'exploitation 2019

38 39

	2019	2018
	CHF	CHF
<b>Produits</b>		
Dons de fondations et d'organisations de soutien	89 110,00	122 000,00
<b>Total Dons (affectés)</b>	<b>89 110,00</b>	<b>122 000,00</b>
<i>- selon tableau de variation du capital</i>		
SBS (redistribution des fonds de l'OFAS)	477 132,00	477 132,00
<b>Total Subventions - art. 74 LAI</b>	<b>477 132,00</b>	<b>477 132,00</b>
Fédération Suisse des Aveugles et malvoyants	0,00	70 000,00
Canton de Fribourg	4 000,00	4 000,00
Canton de Neuchâtel	1 500,00	1 500,00
Canton du Valais	3 000,00	3 000,00
Canton du Jura	500,00	500,00
Canton de Vaud	20 500,00	20 400,00
<b>Total Subventions (libres)</b>	<b>29 500,00</b>	<b>99 400,00</b>
Dons d'EMS	300,00	100,00
Dons des entreprises	18 948,50	5 995,00
Dons de fondations et d'organisations de soutien	17 550,00	19 320,00
Dons lors de successions, deuils et autres	159 966,45	2 258,00
Dons de communes	4 450,00	4 700,00
Dons privés, spontanés	70 176,02	74 111,01
<b>Total Dons (libres)</b>	<b>271 390,97</b>	<b>106 484,01</b>
Ventes de catalogues	120,00	440,00
Abonnements BSR actualités	5 239,00	6 250,00
Abonnements revue Générations	660,00	720,00
Vente matériel et livres	1 448,50	1 076,00
Recettes diverses	100,00	0,00
Prestations fournies à des tiers	17 158,25	7 238,35
<b>Total Ventes catalogues et abonnements</b>	<b>24 725,75</b>	<b>15 724,35</b>
Autres produits	723,16	776,62
<b>Total Produits divers</b>	<b>723,16</b>	<b>776,62</b>
<b>Total Produits</b>	<b>892 581,88</b>	<b>821 516,98</b>

## Charges

	2019	2018
	CHF	CHF
Achats de coffrets et fourres CD	2 135,03	2 643,35
Achats de CD et autres supports	2 080,00	4 577,00
Abonnements et revues	234,95	463,89
Achats livres	13 400,20	12 755,00
Achats matériel technique	3 125,07	944,10
Achats matériel informatique	8 436,93	7 831,09
	<b>29 412,18</b>	<b>29 214,43</b>
Frais service civil	9 615,10	0,00
Prestations pour app. d'écoute	465,00	935,00
Frais imprimé bibliothèque et catalogue	803,45	0,00
Frais liés aux bénévoles	4 874,35	4 766,25
Frais formation annuelle des lecteurs bénévoles	948,40	3 998,30
Frais directs de production (transport, douane, Pro Litteris et divers)	2 997,80	1 526,25
	<b>19 704,10</b>	<b>11 225,80</b>
<b>Total Frais de production et bibliothèque</b>	<b>49 116,28</b>	<b>40 440,23</b>
Salaires	553 538,00	574 465,75
AVS, AI, APG et AC	35 172,95	36 770,90
Caisse de compensation familiale	15 302,95	13 092,15
Prévoyance professionnelle LPP	44 596,05	49 248,30
Assurance accidents et APG maladie	10 091,00	6 744,30
Autres charges de personnel	4 168,70	5 230,10
Prestations de travail de tiers	0,00	1 500,00
<b>Total Charges du personnel</b>	<b>662 869,65</b>	<b>687 051,50</b>
Loyers et charges locatives	70 582,80	70 706,80
<b>Total Frais des locaux</b>	<b>70 582,80</b>	<b>70 706,80</b>
<b>à reporter:</b>	<b>782 568,73</b>	<b>798 198,53</b>

	2019	2018
	CHF	CHF
<i>Report</i>	<u>782 568,73</u>	<u>798 198,53</u>
Location et leasing (photocopieur et inst. téléphonique)	4 312,34	3 583,90
<i>Total Entretien et réparations</i>	<u>4 312,34</u>	<u>3 583,90</u>
<i>Total Assurances</i>	<u>3 614,45</u>	<u>4 384,95</u>
<i>Total Charges d'énergie</i>	<u>13 568,70</u>	<u>15 265,35</u>
Matériel de bureau, imprimés, photocopies	4 351,09	3 910,61
Cotisations et abonnements	345,00	345,00
Téléphone, fax et internet	3 536,15	4 495,40
Ports et frais postaux	17 647,65	17 970,70
Honoraires de révision	3 308,00	6 585,00
Honoraires de consulting	48,75	3 137,80
Frais du consortium devenu groupe	6 443,50	5 908,20
Frais divers d'administration et frais stagiaires	991,31	1 078,70
<i>Total Frais administratifs</i>	<u>36 671,45</u>	<u>43 431,41</u>
<i>Total Frais informatiques, licences, maintenance, entretien</i>	<u>10 158,85</u>	<u>9 703,38</u>
Publicité, annonces et expositions	240,73	6 948,80
Recherche de fonds	10 349,30	9 315,10
Frais de manifestations	25 568,17	11 864,03
Frais de voyage et de représentation	535,55	615,90
<i>Total Frais de publicité, Frais de représentation et Frais divers</i>	<u>36 693,75</u>	<u>28 743,83</u>
Amortissements	<u>2 482,50</u>	<u>1 785,00</u>
<i>Total charges d'exploitation</i>	<u>890 070,77</u>	<u>905 096,35</u>

	2019	2018
	CHF	CHF
<i>Report Total des Produits</i>	<u>892 581,88</u>	<u>821 516,98</u>
<i>Report Total des Charges d'exploitation</i>	<u>890 070,77</u>	<u>905 096,35</u>
<i>Résultat d'exploitation</i>	<u>2 511,11</u>	<u>-83 579,37</u>
Intérêts bancaires et postaux	-1 498,51	-1 700,05
<i>Total charges et produits financiers</i>	<u>-1 498,51</u>	<u>-1 700,05</u>
<i>Résultat avant variation du capital des fonds</i>	<u>1 012,60</u>	<u>-85 279,42</u>
Variation du capital des fonds	-1 012,60	73 471,67
Variation du capital de l'organisation	0,00	11 807,75
<i>Résultat annuel</i> (avant allocations au capital de l'organisation)	<u>0,00</u>	<u>0,00</u>
<i>Allocation (-) / Prélèvement au capital libre</i>	<u>0,00</u>	<u>0,00</u>

## François-Xavier Deschenaux ou la voix de la raison

Depuis plus de quinze ans, c'est tous les mercredis que François-Xavier, «Fribourgeois de la ville de Fribourg», lecteur bénévole à la Bibliothèque Sonore Romande, fait, en train, l'aller-retour depuis sa ville jusqu'à Lausanne pour venir dans les studios de la Bibliothèque: «J'enregistre un peu à la maison, mais j'aime bien enregistrer dans les locaux: l'équipe est sympathique et ça rythme ma semaine. Pendant le trajet, je lis *Le Monde*, et j'en profite aussi pour me préparer et lire à l'avance ce que je vais enregistrer».

Arrivé à la Bibliothèque Sonore sur les conseils du physiothérapeute aveugle Michel Kern, qui lui avait proposé de prêter sa voix – «à cette époque, je n'avais pas le temps, mais je m'y suis mis dès que j'ai pris ma retraite» – il fait un test d'entrée qui, à cette époque, s'enregistre sur cassette: «Jean-Marc Meyrat était alors directeur, et Giovanni Masala, bibliothécaire».

Diplômé en droit de l'Université de Fribourg, où son père était lui-même professeur de droit, François-Xavier a d'abord travaillé pendant dix ans à la Confédération, notamment à l'Institut fédéral de la propriété intellectuelle ainsi qu'aux affaires fiscales, avant d'entrer comme juriste à la Fédération des médecins suisses (*Foederatio Medicorum Helveticorum*, FMH pour les intimes) dont il deviendra secrétaire-général et où il restera trente-et-un ans.

Ses activités professionnelles lui laissent peu de temps pour lire, mais il se rattrape depuis qu'il est à la retraite: «Le fait de venir enregistrer à la Bibliothèque Sonore Romande me permet de découvrir des livres que je n'aurais peut-être jamais lus, et me permet de relire des livres que j'avais lus en diagonale.» Il ajoute avec humour: «Après tout, selon Daniel Pen-

nac, un des droits imprescriptibles du lecteur est de pouvoir sauter des pages ou de ne pas terminer un livre.»

Il fait aussi partie d'un club de lecture très actif: «Avec des anciens du Collège Saint-Michel, on se retrouve une fois par mois pour plancher sur des livres importants, chacun est chargé d'en résumer plusieurs chapitres, puis on en discute en plenum.»

Ses préférences de lecture vont plutôt vers les monographies, les essais, les biographies et la psychologie: «J'aime beaucoup l'histoire, pas tant l'histoire événementielle que l'histoire des idées.» C'est à lui qu'on doit, entre autres, les enregistrements de *La Politesse*, et autres essais du philosophe Henri Bergson, *Mourir de penser* de Pascal Quignard, *Somme toute: journal du soir* de Louis-Albert Zbinden, *Réflexions sur la guillotine* d'Albert Camus, *La nouvelle lutte des classes* de Slavoj Žižek, *L'Ombre d'Hannibal* de Paolo Rumiz ou encore *Sapiens: une brève histoire de l'humanité* de Yuval Noah Harari. En ce moment, il est en train d'enregistrer *Ce que nous ne saurons jamais*, un ouvrage de vulgarisation scientifique du mathématicien Marcus du Sautoy.

Ce qui ne l'empêche pas d'apprécier aussi le roman. Il se rappelle encore de *Le Maître et Marguerite* de Mikhaïl Boulgakov, qu'il a enregistré pour la Bibliothèque en 2003, ainsi que du personnage de Zénon, dans *L'Œuvre au noir* de Marguerite Yourcenar, enregistré en 2005.

Quant à la façon de faire passer les œuvres de fiction, il a ses convictions: «Dans les romans, tout en respectant les droits de l'auditeur, je suis contre le fait de lire de manière neutre, chacun apporte sa personnalité dans la lecture. Il faut que la lecture ait du relief, il faut que le texte vive, sinon autant utiliser une voix de synthèse.»

Il apprécie les ateliers de lecture organisés par la Bibliothèque Sonore Romande avec le comédien Gérald Bloch: «On y travaille la

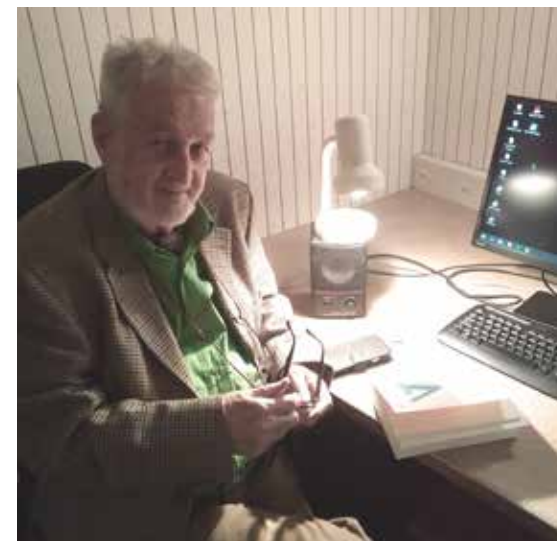
42

43

façon de lire, on se confronte aux autres, ça rassure, j'y ai appris à corriger des défauts, des tics de lecture.»

François-Xavier s'est très bien adapté à l'évolution, technologique entre autres, de la Bibliothèque mais regrette toutefois le manque de retours: «On a peu de feedbacks, ça m'est arrivé qu'un auditeur se renseigne sur le lecteur et me téléphone. On ne lit pas pour qu'on nous félicite, mais ça fait plaisir.»

• Sergio Belluz



Le lecteur bénévole François-Xavier Deschenaux dans les studios d'enregistrement de la BSR. – Photo: Sergio Belluz

•

**Bibliothèque Sonore Romande (BSR)**  
Rue de Genève 17  
CH-1003 Lausanne

T + 41 21 321 10 10

[info@bibliothequesonore.ch](mailto:info@bibliothequesonore.ch)  
[www.bibliothequesonore.ch](http://www.bibliothequesonore.ch)

CCP 10-9508-4  
IBAN CH40 0900 0000 1000 95084  
Swift/BIC POFICHBEXX

